

No. 116.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

His Excellency the Governor has been pleased to sanction a Reward of Ten Dollars being paid to Shik Tai of the licensed boat San-fat-li, No. 99H, who reported to the Master of the British barque *Aleppo* the existence of the sunken rock near Tytami Island, notice of which was given in the *Government Gazette* of the 30th April, 1879.

By Command,

W. H. MARSH,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 13th May, 1879.

憲報第一一十六號

輔政使司馬 為  
曉諭事照據船牌九十九號之  
第八號新發利渡渡夫石帶前  
遇英國帆船名亞理波者報以  
大擔尾洲左近有一暗礁經在  
轆門報十七號刊報眾知現奉  
督憲賞給洋銀一十大員與該渡  
夫石帶為此特示俾眾週知  
己卯年 閏三月二十三日示

No. 117.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Hydrographic Notice is published for general information.

By Command,

W. H. MARSH,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 13th May, 1879.

憲報第一一十七號

輔政使司馬 為  
通行曉諭事  
照得現奉  
督憲札諭將已下  
關涉利便行  
舟之公文抄  
印俾眾週知  
己卯年閏三月  
二十三日示

HYDROGRAPHIC NOTICE.

APPROACHES TO HONGKONG—TYTAMI CHANNEL.

*Position of Danger.*

Latitude 21° 57' 36" N. Longitude 114° 07' 59" E.

Left extreme Tytami Island, .....N. 30° W.

Right extreme Tytami Island, ....N. 58° E.

Least Water on the Rock (reduced to Low Water Springs) 13 feet.

*Clearing Marks.*

No vessel should stand to the Northward of a line joining the S. E. point of Yechau Island with the centre of Guyune Island (bearing respectively from each other N. 67° E. and S. 67° W.), until Echau Head opens clear of S. W. point of Tytami Island bearing N. ½ W.

This rock is about 50 feet long East and West, and 20 feet North and South.

Between the Rock and the Island the Soundings vary from 8 to 10 fathoms.

(Signed,) G. L. KING-HARMAN,  
*Lieutenant & Navigating Officer,*  
H. M. S. *Mosquito.*

Approved,

(Signed,) GEO. A. G. GREY,  
*Lieutenant & Commander,*  
H. M. S. *Mosquito.*

Hongkong, 8th May, 1879.

This Notice affects Admiralty Chart No. 2212, and Sailing Directions for the China Sea, Vol. III, page 73.

大英武師紀度戰艦水師遊府祔  
照會事照得現據本屬都司京報稱沿海船隻駛進香港經大擔尾門者應  
知在緯線北第二十一度五十七分三十六秒經線東一百十四度七分五  
十九秒有一暗礁自礁視大擔尾洲左一角為北三十度偏西視大擔尾右  
一角為北五十八度偏東朔望潮落時石上最淺之處水深英尺十三尺避  
險法程應計自二洲之東南至鷄桓洲之中面取平直線彼視此為北六十  
七度偏東此視彼為南六十七度偏西凡有船隻切勿駛向線北應俟明見  
二洲頭離開大擔尾洲西南角為北五度三十七分三十秒偏西方可駛過  
此線該暗礁自東至西長英尺五十尺自南至北闊英尺二十尺由暗礁及  
大擔尾洲二者之間探試水之深淺則有英尺四十八尺或六十尺等語現  
經詳察已上所考均皆準確為此相應移照  
貴司請為遍示曉諭須至照會者  
右 照 會  
香港輔政使司馬  
己卯年 閏三月十八日